

# le chailléran



## LE PORTRAIT

Rafi Hadid  
M-B Burnand



## LA RENCONTRE

Cécile Fasel  
Josette Vaucher



## LA CULTURE

Le CHUV  
Katia Furter

453

NOV.  
2016



Maison de Quartier de Chailly, mardi 4 octobre

\*\*\* **Café de Béthusy** \*\*\*  
*Nouvelle direction*

Tartare de boeuf coupé au couteau  
 Fondues à la viande  
 Dimanche :  
 Filets de perches meunière et frites maison

Avenue de Béthusy 27 \*\*\*\* 021 312 88 58



**Teresa Couture**  
 Atelier de Couture

Retouches et transformations  
 pour hommes et femmes,  
 transformations de pullovers

avenue de la Dôle 1 • 1005 Lausanne  
 021 652 70 10 • 079 783 95 17

Ana Silva  
 Esthéticienne

*Relax & Santé*

Épilations  
 Soins du visage  
 Beauté des mains et des  
 pieds  
 Réflexologie  
 Massages relaxants  
 Vernis permanent

Clientèle féminine uniquement  
 20% pour les étudiantes

Av. de Chailly 23 1012 Lausanne  
 078 755 87 66  
 info.relaxsante@gmail.com

**COSSY Pascal**

Gypserie • Peinture • Papiers-peints  
 Divers nettoyages à la vapeur  
 Réfection de façades




Chemin de Champ-Pamont 27  
 1033 Cheseaux

Tél. 021 731 27 80 • Mobile 079 638 13 57  
 Garantie de qualité, par un travail personnalisé



Spécialités grecques  
 A l'emporter

**ZEA**  
 épicerie sàrl

Ouvert le dimanche

www.zeaepicerie.ch

Av. de la Rosiaz 14 • 1009 Pully  
 021 534 73 07

**DAMES**

**guido** M + F

**MESSIEURS**

Ch. du Devin 8A 1012 Lausanne Tél. 021 653 36 30



**COURS D'ANGLAIS**

Cours d'anglais pour débutants ou avancés.

Que ce soit pour se perfectionner, apprendre pour le plaisir ou se préparer à un examen.  
 Expérience depuis plus de 20 ans dans l'enseignement.

Sara Moustakis  
 021/ 653 30 81  
 078/ 613 84 85

- \* Cours adaptés à chaque élève.
- \* Progression visible.
- \* Tout âge.



- PLÂTRE • PEINTURE • PAPIERS PEINTS
- ISOLATION THERMIQUE DE FAÇADES
- DEVIS • PROJETS SANS ENGAGEMENT

**SAUDAN & BOSCHETTI sa**

Maîtrises fédérales

Bureau: ch. du Suchet 1 • 1007 Lausanne • Tél. 021 653 01 82

**ECOLE NOUVELLE DE LA SUISSE ROMANDE**



**Scolarité complète** de la Maternelle au Gymnase, avec un secteur Montessori.

**Maturité** suisse et **Baccalauréat International**.

**Camp d'été** (juillet à mi-août) à Champéry et **camp de windsurf** en début d'été.

Tél. 021 654 65 00 - www.ensr.ch - info@ensr.ch



Haute Coiffure Mary  
 Avenue de Chailly 34  
 1012 Lausanne  
 021 652 24 59

*Avec ou sans rendez-vous !*



**RANKOS plafonds**  
 plafonds & cloisons

av. de chailly 16  
 1012 lausanne

+41 79 623 85 63  
 rankosplafonds@hotmail.ch

Nouveau à Chailly



**L'OUSTAU**  
 RESTAURANT - BAR  
 CUISINE PROVENÇALE

Un voyage en Provence dans un cadre convivial et soigné

Avenue de Chailly 21 • Ouvert le dimanche • 021 653 03 28

# le chailléran



## COUVERTURE

Le terrier d'Albertine  
photo : Sylvain Chabloz

### Edition

Association "Le Chailléran"  
av. de la Vallonnette 12  
1012 Lausanne  
tél. 021 653 28 83  
redaction@lechailleran.ch

### Impression

PCL PRESSES CENTRALES SA  
Case postale 137  
av. de Longemalle 9  
CH-1020 Renens 1  
tél. 021 317 51 51  
www.pcl.ch / info@pcl.ch

### Publicités

tél. 077 470 25 08  
pub@lechailleran.ch

# PORTRAIT

## Pharmacie Hadid



photo : mbb

Quand **Rafi Hadid** a repris la pharmacie de son père début 2006, il a été accueilli par les clients avec beaucoup de tendresse, auréolé du souvenir de l'enfant de quartier qu'il avait été.

En effet, son père, venant de Bulle a voulu s'installer en 1970 dans la région lémanique et l'immeuble neuf de l'avenue de Chailly 44 était une opportunité qu'il a saisie. Rafi a donc commencé sa scolarité au Riolet et se souvient de la bande de copains avec qui il jouait dans le quartier. Puis ce fut l'Ecole Nouvelle, la maturité et l'entrée à l'université en pharmacie. Il décide de faire son année de stage à Genève, l'occasion pour lui de découvrir une autre ville et d'acquérir un peu d'indépendance. A la fin de ses études en 1987, il se lance dans la recherche aux HUG (Hôpitaux Universitaires de Genève) au département d'endocrinologie où il obtient son doctorat cinq ans après. Il décide d'entrer dans la vie pratique et devient gérant d'une pharmacie à Genève avant de rejoindre Serono au département d'essais cliniques. Au bout de trois ans, le contact avec les patients lui manque et il trouve le travail un peu trop administratif. Début 2000, il devient pharmacien responsable en oncologie à l'hôpital d'Yverdon et collabore avec les unités de soins. Il obtient la certification qualité selon la norme ISO pour la pharmacie de cet hôpital et en fait son travail de mémoire qui lui permettra d'obtenir le titre de pharmacien hospitalier. « J'ai voulu revenir sur Lausanne, j'ai donc pris une gérance pendant une année. Mon père voulant prendre sa retraite, j'ai repris le flambeau de la pharmacie familiale en 2006. Cela a été un vrai passage de témoin, j'ai complété ma formation pour avoir le droit de pratiquer et orienté la pharmacie sur les médecines naturelles et alternatives ».

### Pourquoi ce métier ?

On est toujours influencé par la famille, ce n'était pas mon premier choix, j'étais attiré par la physique, le nucléaire. Comme je suis d'une nature indépendante, le métier de pharmacien me permettait de découvrir plein de mondes différents, ce que j'ai eu l'occasion d'expérimenter d'ailleurs.

### Quel autre métier auriez-vous pu choisir ?

La médecine.

### Une anecdote ?

Au tout début de ma carrière, un jeune homme est entré dans la pharmacie pour demander comment conserver les animaux morts. Comme je lui demandais quel animal et ce qu'il voulait en faire, il m'a sorti de son sac une tête de canard et l'a brandie devant moi !

### Votre plat préféré ?

J'aime découvrir des saveurs différentes, voyager avec des spécialités, mais j'ai quand même une préférence pour la cuisine Thaï.

### Un endroit où vous aimeriez passer des vacances ?

Les chutes Victoria, à la frontière de la Zambie et du Zimbabwe.

### Le mot à piocher :

Une danse : le tango ! C'est sensuel, digne, élégant.

— Marie-Béatrice Burnand

Pharmacie Hadid  
Dr. Rafi Hadid,  
pharmacien responsable  
Av. de Chailly 44  
Tél : 021 729 76 68  
www.pharmacie-hadid.ch  
Horaires :  
de 8h-12h30 et de 14h-18h30  
fermé jeudi et samedi après-midi

# LES PAPILLES

## Mandarine ou Clémentine ?



photo: vi

Ces deux agrumes se ressemblent, sont souvent confondus, mais sont bien différents.

La clémentine, *clementina citrus* et la mandarine, *citrus reticulata* sont les deux de la famille des rutacées. La mandarine pousse sur le mandarinier, est particulièrement sucrée et très peu acide. Elle contient des pépins et sa peau n'adhère pas à la chair. Elle ressemble plus à une petite orange et vient à maturité près d'un mois après son hybride.

Pourtant sur les marchés la clémentine prend la première place. Elle doit son nom au frère Clément qui la croise dès 1890 entre un mandarinier et un bigaradier. Le bigaradier est simplement l'arbre à oranges amères. Le frère Clément vient d'Oran en Algérie et cet agronome sème un jour des semences de mandarinier, par le fruit du hasard un seul arbre différent pousse au milieu de ses congénères. Le religieux l'isole et récolte ses fruits plus colorés et plus goûteux que tous les autres. C'est à Alger que le professeur Trabut lui donne le nom de Clémentine en l'honneur du frère Clément.

Seules les clémentines sans pépins arrivent à maturité et sont dites pures, si le verger de clémentiniers est proche d'autres agrumes les fleurs sont alors fécondées et donner des fruits à pépins. L'arbre est sans épines, ses fruits sont doux, ovales et plus petits que les mandarines, les récoltes se font de fin septembre à janvier.

Le produit doit être ferme au toucher et le pédoncule doit être attaché au fruit. Si la peau paraît soufflée c'est que la mandarine ou la clémentine sont déjà desséchées. La peau doit être parfumée.

Clémentines corses rôties au miel / granizado de citrons jaunes et verts

**Pour les clémentines :**  
**5 clémentines corses**  
**25 cl de jus d'orange**  
**2 cuillères à soupe de miel**  
**1 cuillère à café d'épices aux 5 parfums**  
**Pour le granizado :**  
**2 citrons jaunes**  
**1 citron vert**  
**5 cuillères à soupe de sucre**  
**3 clémentines**  
**75 cl d'eau**

Eplucher les clémentines et lever chaque quartier séparément. Dans un saladier mettre le miel et les épices, remuer et laisser mariner une bonne demi-heure. Enlever les zestes des deux citrons jaunes et du citron vert. Les presser pour en récupérer le jus, mettre de côté. Faire chauffer l'eau et juste avant l'ébullition ajouter le sucre et le dissoudre tout en remuant. Couper le feu et ajouter les zestes. En garder quelques uns pour la décoration. Laisser macérer deux heures puis filtrer la préparation et ajouter le jus des citrons. Mettre au congélateur et remuer toutes les heures pour éviter que la préparation ne forme un bloc de glace mais bien du granito ou granizado... Avant de servir, dans une poêle beurrée chaude, verser la préparation clémentines, épices et miel et ajouter le jus d'orange. Cuire à feu doux, le mélange doit épaissir et le jus d'orange s'évaporer jusqu'à la formation d'un sirop. Répartir dans chaque assiette les quartiers de clémentines en forme de couronne, assaisonner de sirop, ajouter les zestes d'agrumes mis de côté et servir le dessert avec un petit verre de granizado.

Gratin de mandarines à la cannelle

**3 mandarines**  
**1 orange**  
**1 pamplemousse (facultatif)**  
**2,5 dl de lait frais**  
**2 dl de crème fraîche**  
**3 jaunes d'œufs**  
**1 cuillère à café de cannelle en poudre**  
**25 grammes de beurre bio**  
**3 cuillères à soupe de miel**

Peler les fruits (mandarines, pamplemousse et orange) et détacher les quartiers tout en enlevant les petites peaux blanches et tous les pépins. Les disposer dans un plat à four (ou 4 petits plats individuels) que l'on aura au préalable beurré. Faire doucement chauffer le lait. Dans un bol mixer les jaunes d'œufs, le miel et enfin le lait chaud. Il faut que le mélange soit bien homogène puis verser le tout dans une casserole pour faire épaissir. Chauffer à feu doux sans laisser bouillir. Laisser refroidir, ajouter la crème fraîche et la cannelle. Verser le mélange sur les mandarines et faire gratiner sous le grill environ 5 à 10 minutes tout en laissant la porte du four entrouverte.

Crevettes sautées au beurre de clémentines

**6 clémentines**  
**120 grammes de beurre**  
**800 grammes de grosses crevettes**  
**Sel et poivre du moulin**

Décortiquer les crevettes ou enlever la queue si elles sont pelées. Laver les fruits et prélever une cuillère à soupe de zestes, ne pas ôter les peaux blanches qui sont amères. Faire ramollir le beurre et ajouter les zestes. Saler et poivrer et mettre au réfrigérateur. Couper les clémentines en deux et recueillir leur jus. Le verser sur les crevettes et laisser mariner au réfrigérateur pendant une bonne heure. Avant de servir, sortir le beurre aux zestes et le faire fondre dans une poêle. Ajouter les crevettes avec le jus, faire sauter à vif pendant 5 minutes et servir avec un riz pilaf. Cette recette convient aussi aux langoustines ou aux gambas.

# RENCONTRE

Cécile Fasel



photo : cf

C'est une toute jeune chaillérane (fière de l'être nous a-t-elle écrit) que nous rencontrons. Enthousiaste, vive, lumineuse, **Cécile Fasel** a de multiples centres d'intérêts comme nous allons rapidement le découvrir. Etudiante en médecine et cinéaste, elle se passionne également pour la musique, le dessin, la peinture, la philosophie, l'écriture, la lecture... avec la même fougue !

Cécile vit à Chailly depuis toujours, c'est-à-dire depuis 20 ans, bien-tôt 21 ans. Ses parents, musiciens, enseignent tous deux le piano au Conservatoire de Fribourg. Elle a deux grands frères jumeaux et une petite sœur, tous font de la musique, leur formation est classique ce qui n'empêche pas des incursions dans le contemporain et le jazz. Cécile joue du violon depuis l'âge de 4 ans, elle a suivi des cours au Conservatoire et pratique toujours : « Jouer dans un orchestre, ça compte pour la formation musicale et aussi pour les amitiés. Partager des émotions musicales crée des liens incroyables. »

## Enfance

La fillette a fréquenté l'Ecole du Val d'Angrogne jusqu'à la deuxième primaire « il n'y avait que des petites classes, les profs étaient gentils, l'école située en bordure de forêt, c'est une merveille pour des

enfants, nos parents se connaissaient tous et j'y ai tissé de belles amitiés dont certaines durent toujours, ce sont de très beaux souvenirs. Une bonne partie d'entre nous est ensuite allée au collège de Chailly pour suivre la 3ème et la 4ème année primaire ».

## Etudes

Puis ce sera le collège, à Béthusy en latin et le Gymnase de la Cité en Arts Visuels. « J'avais dans l'idée de suivre une Ecole de Cinéma mais j'hésitais, ce passage au gymnase m'a confortée dans l'idée que j'avais de la peine avec l'idée d'être jugée, notée, sur un travail de création, sur quelque chose de si personnel, quelque chose qui sort de moi... Faire un film, ce n'est pas comme faire des math'. J'ai donc choisi d'entrer à l'Université en médecine, pas du tout un deuxième choix, mais parce que ça me passionne, je pense m'orienter vers la psychiatrie. Tout ce qui touche à l'esprit humain, à sa complexité, me fascine et il y a encore énormément à découvrir dans cette discipline. » Cécile vient de commencer sa troisième année de médecine, elle devra suivre 6 ans d'études en tronc commun avant de se spécialiser. L'année dernière elle a effectué un stage d'aide-soignante en psychiatrie à Berne, un choix de sa part : la psychiatrie et faire le stage en allemand. Si cette expérience

au lit du malade s'est avérée très intéressante, elle se voit davantage faire de la recherche, ce domaine est si vaste !

## « Les Moissonneurs », le film

« J'ai sans cesse des idées qui me trottent dans la tête, je pourrais dire que je pense en images et cela depuis toute jeune.

Avec Léo Lhoutellier, qui est un de mes amis d'enfance du quartier, nous avons tourné des petits films, nous avons 10 ans, je suis émue en y pensant... et voilà que Léo joue Pierre, le rôle principal de mon film » Ce film, c'est « Les Moissonneurs », un moyen métrage de 50' que Cécile a écrit, produit, réalisé et monté seule entre l'été 2015 et ce printemps. « Seule n'est pas le mot, j'ai bénéficié du soutien et de la complicité de mes proches, amis et parents. Une vingtaine de personnes au moins ont collaboré comme ma sœur Marie qui s'est occupée du son et a interprété quelques petits rôles. Mes parents sont aussi présents dans le film ainsi que des amis qui ont accepté de jouer ou de faire de la figuration. Le film a été tourné entre Pully et Chailly, on peut y reconnaître des lieux qui nous sont familiers. J'ai écrit le scénario comme une tragédie en 5 actes, en bref, c'est l'histoire de Pierre qui commet un meurtre, qui sombre dans la folie et entraîne dans sa chute Ana qui est

amoureuse de lui. A un moment, après avoir écrit l'histoire, le film était presque fini dans ma tête, donc il fallait que ça sorte. Il a fallu que j'organise le tournage, que je trouve les acteurs, les figurants et que je me lance. Pendant le tournage, j'ai fait des rencontres insolites ou touchantes, on a travaillé deux semaines pour engranger toutes les images, ensuite, je me suis mise au montage, mixage, illustration sonore, générique. J'avais prévu de le faire à des périodes de vacances pour ne pas perturber mes études mais j'ai fini par tout faire en même temps. »

## Futur

« C'est sûr que je vais continuer à faire des films, j'ai déjà une idée pour le prochain mais il est trop tôt pour en parler, je suis en phase d'écriture. Plus tard, je pourrais exercer mon métier de psychiatre, un métier qui me donnerait l'indépendance financière nécessaire pour faire des films en étant totalement libre ».

— Josette Vaucher

Pour l'instant, vous pouvez visionner « Les Moissonneurs » sur Youtube : <https://youtu.be/wwOjMCISuis>



Nouveau !

**Skin-line**

INSTITUT DE BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE

Av. de la Dôle 1  
1005 Lausanne  
079 949 46 54  
www.skin-line.ch

CELLU M6  
EPILATIONS : À LA CIRE,  
AU CARAMEL, À LA LUMIÈRE  
SOINS DE VISAGE  
ONGLERIE

10% Sur présentation de ce bon  
(un bon par personne valable jusqu'au 31/12/2016)



**CHEMINEES CREATION**

En Budron C2  
1052 Le Mont/Lausanne

Tél. 021 652 94 25

Serge Henny – Poëlier-Fumiste  
Successeur de Alexandre Schaub



WWW.CHEMINEES-CREATION.CH

Cheminées de Salon – Poêles – Grills- Barbecues – Foyers à Gaz



**AUTO-MOTO ECOLE DE CHAILLY**



**Céline Graf**  
**079 250 57 57**



auto-moto-théorie-sensibilisation  
bons cadeaux  
Place de la Sallaz 9, 1012 Lausanne



*Café - Restaurant de la Vallonnette*

Nouvelle direction  
Famille Miceli

Tous les vendredis midis  
Filets de perches à 18.-

Av. de la Vallonnette 24 - Fermé le dimanche - 021 652 51 58

**QUINCAILLERIE DE CHAILLY**

Avenue de Victor-Ruffly 37  
1000 Lausanne 12  
Tél. 021 653 45 66  
Fax 021 652 11 32

Quincaillerie - outillage - outillage électrique  
visserie - ferrements - systèmes de fixation  
jardinage - ménage - électro-ménager  
électricité - matériel de conciergerie

**SPORT & CYCLES**

*Ride & Slide*

Vente - Location - Réparation  
Skis-Rando-Snowboard-Raquettes

Avenue de Chailly 1 • www.ride-slide.ch • 021/652.70.72

# ESCAPADES

...gourmandes



photo : Les Escapades Gourmandes

### Un nouveau restaurant à Chailly

Sous le nom «Les Escapades Gourmandes», un nouveau restaurant a ouvert ses portes à Chailly le 31 octobre. Un projet porté par la Fondation La Rozavère, le nouvel espace étant situé en plein cœur du site de l'EMS.

L'ouverture de ce restaurant est un projet cher à Xavier Bats, chef de cuisine de l'EMS, et à Pierre Ethenoz, son directeur. En 2012 déjà, à l'occasion du 125e anniversaire, la fondation avait publié un ouvrage «Les Escapades Gourmandes de La Rozavère», ouvrage préfacé par le regretté Philippe Rochat. Ce livre détaille quelques-unes des magnifiques recettes de Xavier Bats, d'origine gasconne, et arrivé à la fondation en janvier 2011. Désormais, ses recettes peuvent être dégustées par le public.

Outre la responsabilité du département hôtelier de La Rozavère qu'il continue d'assumer, Xavier Bats assure la direction du nouveau restaurant. Ses années de collaboration avec Freddy Girardet dans la cuisine de l'Hôtel de Ville de Crissier ainsi qu'à la direction des cuisines et activités de catering aérien à l'aéroport international de Genève pour le groupe Canonica l'ont préparé à ses nouvelles responsabilités. Après avoir régalé pendant 5 ans le personnel, les résidents de La Rozavère et les visites, ce nouveau lieu, ouvert au public, permet d'accentuer l'intégration de la fondation dans le quartier de Chailly.

Les locaux sont flamboyants neufs. À Chailly, chacun a pu constater les importants travaux de modernisation et de transformation de La Rozavère. L'ancien bâtiment qui reliait les deux édifices historiques a fait place à un espace hôtelier, comprenant le restaurant et les nouvelles installations de cuisine de la fondation.

Le restaurant accueille ses hôtes à midi dans un style contemporain, avec une vue dégagée sur le parc, qui ouvre également sur une terrasse qui sera très prisée lors des beaux jours. Xavier Bats et son équipe se réjouissent donc de faire découvrir leur cadre original aux amateurs de gastronomie et de leur faire déguster une cuisine de qualité composée avec des produits locaux sélectionnés avec soin.

Le restaurant est aussi ouvert le soir sur réservation. À noter qu'une table d'hôtes dans la cuisine (2 à 8 personnes) peut être réservée le midi. De même, des salles de conférence équipées des dernières technologies ainsi qu'une terrasse peuvent être réservées pour l'organisation de séminaires. Un parking est à disposition.

Enfin, il faut signaler que Les Escapades Gourmandes offrent un service traiteur pour une gastronomie événementielle sur mesure pour des réceptions privées ou d'entreprise. Des suggestions sont disponibles sur le site internet [www.lesescapadesgourmandes.ch](http://www.lesescapadesgourmandes.ch).

Une cuisine gourmande et raffinée dans un cadre lumineux et verdoyant attend donc le public grâce au savoir-faire de Xavier Bats et de son équipe qui offrent des plats légers, authentiques et goûteux.

Fondation  
**La Rozavère**

# ACTUALITÉ

...du quartier

## Hommage

Suite à une chute dans le quartier de Chailly, **Mme Colette Loup**, domiciliée à l'avenue de Béthusy, nous a quitté le 5 octobre dernier. Après avoir été phytothérapeute pour les écoles primaires lausannoises, elle a été enseignante pendant 18 ans dans les classes 3-4 P du collège de Chailly.

Nombre de jeunes élèves d'alors, leurs parents et toutes celles et ceux qui l'ont côtoyée se souviendront sans doute de cette personne dynamique et communicative.

Nous lui adressons un dernier hommage et nos condoléances à sa famille et à ses proches.

Ses fidèles amies

## Fête de l'Avent

Paroisse de Chailly-la Cathédrale  
**Samedi 26 novembre 2016 de 9h à 14h** au Temple de Chailly :  
 Café-croissants  
 Marché de Noël  
 Couronnes de l'Avent  
 Stand gourmand  
 Confitures maison  
 Bijoux.  
 Venez nombreux!

## Vente Eben-Hézer

Sur les hauts de Chailly, nous vous invitons à partager un chaleureux moment avec nous lors de la traditionnelle Vente de Noël des Ateliers d'Eben-Hézer Lausanne.

**Le jeudi 24 novembre 2015 de 10h à 21h et le vendredi 25 novembre de 10h à 19h.**

**Deux jours de festivités où la magie de Noël sera de mise !**

De belles créations artisanales originales à offrir à vos proches vous attendent : objets et jeux en bois, bijoux et accessoires de mode, lampes, linge de maison, tabliers, trousse, confitures, huiles à consommer, cartes de vœux ou événementielles et d'autres merveilles encore !

- Pause-café et petite restauration gourmande à savourer entre amis.
- Soirée fondue le jeudi à 18h30.
- Espace réservé aux contes de Noël dans une ambiance féérique.
- Rendez-vous musical le vendredi avec Arthur Lachaize à 14h30 et 16h et avec le Band d'Eben Hézer dès 17h

Pour vous inscrire à la fondue ou pour tout autre renseignement, merci de contacter notre réception au 021/558 20 00

Nous nous réjouissons de vous rencontrer lors de cette manifestation !

## Chailly 2030



### Rencontre mensuelle du SEL :

*Samedi 12 novembre de 19h à 21h* à la Maison de Quartier.

Le réseau du Système d'Echange Local propose chaque mois une rencontre pour faire connaissance, échanger des objets ou des services et discuter autour d'un thème.

Ce 12 novembre, c'est l'**Association plus 50** qui viendra se présenter.

Créée en 2012, l'Association plus 50 accueille les chômeurs de plus de 50 ans, les aide dans leur recherche d'emploi, les tâches administratives, à faire ou refaire le CV, assure un coaching.

Intervenante : Mme Maria Garcia  
 site: [www.associationplus50.ch](http://www.associationplus50.ch)

Contact :

Isabelle Veillon au 079 353 67 27

### Potagers urbains :

Novembre, le mois de la mise en réserve; les plantes ont inventé pour leur survie des formes et des méthodes infinies de stockage. Les éléments nutritifs sont engrangés dans les racines, les rhizomes, les feuilles, les fruits et les graines. Lors de la reprise de la végétation après le repos hivernal, ces nutriments immédiatement disponibles, permettront à la plante de redémarrer rapidement sa croissance. D'autre part, fruits, feuilles et tiges qui retournent à la terre seront transformés en humus nutritif pour les prochains légumes.

Soignons nos plantes qui vont passer l'hiver comme les choux, poireaux, scaroles, pain-de-sucre, rampon par un épais paillage et profitons de tout ce que la Nature nous offre par ce bel automne.

### Marché de proximité et Assemblée Générale

Venez voir le marché de proximité **mardi 22 novembre de 17h à 19h** à la Maison de Quartier.

Ce marché propose différents aliments provenant de l'agriculture locale et biologique. Pour éviter au maximum de produire des déchets, nous vous demandons de prendre vos propres contenants (sacs, Tupperware). Une soupe avec du pain au levain et des fromages vous seront servis lors de ce marché.

A 19h, l'un de nos paysans, producteur bio de blés anciens, Cédric Chezeaux de Juriens sera présent parmi nous et nous parlera de sa démarche très prometteuse pour le présent et l'avenir de notre alimentation. En effet, les blés anciens qu'il produit ont un gluten très bas. Et il fait sa propre farine grâce au moulin qu'il a installé dans sa grange. Venez nombreux pour l'écouter !

A **20h**, l'Association Chailly 2030 vous invite chaleureusement à son **Assemblée Générale**, suivie d'une verrée.

Bienvenue à chacune et chacun !

Contact :

Micheline Ravenel au 021 729 72 41



**PEGASUS**  
Cabinet Vétérinaire

Dr. O.IANNI méd.vét.  
Médecine conventionnelle  
Homéopathie (PNS) et Biothérapie

Du lundi au vendredi,  
de 8h à 12h et de 14h à 18h30  
Mercredi après-midi fermé ainsi que le samedi (samedi uniquement sur RDV)



Av. Victor Ruffly 52 • 1012 Lausanne  
 tél : 021 653 88 66 • fax : 021 653 88 64  
[ottavioiannipegasus@citycable.ch](mailto:ottavioiannipegasus@citycable.ch)

# PROGRAMME

Activités de novembre

## Soirée Tricot

### Soirée Tricot,

Mardi 7 novembre de 19h à 21h30

Une soirée tricot, crochet, dentelle, broderie, ça vous dit?

Venez participer à notre sympathique projet... chuut...

C'est un secret!

Histoire de partager fils, anecdotes et petit café.

Gratuit, sans inscription.

Venez avec votre matériel.



## Rencontre Santé Chailly

### Mes genoux me font mal

Le jeudi 17 novembre 2016, 17h30  
 Maison de Quartier de Chailly

Dans la plupart des cas il s'agit d'arthrose du genou aussi appelé gonarthrose qui est la forme d'arthrose la plus fréquente.

Une gonarthrose se rencontre dans 10 à 40% de la population générale âgée de 60 ans et plus. Les symptômes les plus fréquents sont des douleurs et des difficultés à la marche. Si cette maladie n'est pas grave, elle est très handicapante et amène de nombreuses questions :

- Peut-t-on freiner l'évolution de l'arthrose du genou ou est-ce une fatalité du vieillissement ?
- Comment se manifeste les premiers signes et symptômes ?
- Quels sont les traitements médicamenteux, chirurgicaux à disposition ?
- Quelles sont les approches complémentaires qui ont démontré de l'efficacité ?
- Quelle qualité de vie avec une prothèse du genou ?

Pour présenter ce problème de santé et répondre à vos questions, nous accueillerons :

Monsieur Claude Pichonnaz, Physiothérapeute-clinicien, Département de l'Appareil Locomoteur CHUV et Professeur HES associé à HESAV

Animation :

Jean-Pierre Michaud, HESAV

Organisation :

HESAV-Haute Ecole de Santé Vaud en partenariat avec la Maison de Quartier.



## La Maison de Quartier recherche :

### Des bénévoles !

Fête de la Saint-Nicolas

Dimanche 4 décembre 2016 à partir de 15h

Nous sommes à la recherche de petites mains pour réaliser 300 cornets pour la Saint-Nicolas.

Vendredi 2 décembre de 10h à 12h

Mais également le dimanche 4 décembre dès 14h30 pour diverses tâches (caféteria et atelier bricolage).

Si vous avez un petit moment à nous consacrer (1h, 2h ou tout l'après-midi !) n'hésitez pas à vous manifester auprès de Rosa :

rosaria.papasidero@fasl.ch ou au 021 653 28 83

D'avance, merci !

### Des Canapés !

Nous sommes à la recherche de canapés pour l'accueil adolescents. Si vous souhaitez vous débarrasser du vôtre n'hésitez pas à contacter la Maison de Quartier !

D'avance merci !

### D'autres bénévoles !

L'accueil, le service et la rencontre vous intéressent ?

Pour agrandir son équipe, la Maison de Quartier cherche des bénévoles pour tenir l' AGORA CAFET quelques heures par semaine.

Pour plus d'informations :

Émilie Moeschler au 079 304 88 14

## Potins d'ados !

Wsh venez à l'accueil \*Danse libre\* un bon mouvement pour la semaine.

Tous les vendredis du mois de novembre de 16h30 à 19h00.

(La salle est ouverte sur demande des jeunes).

Sefora & Eveline

## Une petite touche de féminité

Programme :

Novembre

03.11 : Accueil normal

17.11 : Film + pop corn

24.11 : Cosmétiques maison

Décembre

01.12 : Jeux de société

08.12 : Repas

14.12 : Vide dressing/troc d'habits

22.12 : Film + pop corn

## Les numéros de la MQC

Infos et inscriptions aux cours et activités

Tél : 021 653 28 83

Mail : info@animation-chailly.ch

Locations

Tél : 021 653 28 47

Mail :

location@animation-chailly.ch

Direction et secrétariat :

Tél : 021 653 72 66

Réservations et infos spectacles

Tél : 079 454 07 24

Mail :

spectacle@animation-chailly.ch

Site de la MQC

www.animation-chailly.ch

## Film documentaire

Lancement du Cinéclub de Chailly  
**Judi 17 novembre à 19h**  
**La Dolce Vita à l'origine des nuits Lausannoises**

Documentaire (Rock et politique),  
 De Frédéric Hausammann

« Lausanne, en 1980, c'était un désert culturel », se souviennent les adolescent-e-s de l'époque. « Les bistrotts fermaient à minuit, et c'était fini, il n'y avait nulle part où aller. » Aujourd'hui, ce sont une quarantaine de clubs qui restent ouverts, attirant des milliers de personnes venues faire la fête. Ce changement a été possible grâce à un club devenu mythique, La Dolce Vita. Née en 1985, la Dolce Vita fut un espace de liberté nouveau où les jeunes lausannoises ont concrétisé leurs rêves et leurs projets, transformant la ville en profondeur par le rock et les nouvelles musiques. Lorsqu'elle ferma 15 ans plus tard, Lausanne était un must pour les fêtard-e-s et les clubbers, mais n'avait plus de scène live. A l'issue de la projection, le réalisateur sera présent pour échanger et répondre aux questions du public.

Tarif unique : CHF 7.-

## Lancement du Cinéclub de Chailly

Ce soir-là, grâce à vous, le Cinéclub de la Maison de Quartier de Chailly va naître.

Ensemble, nous pourrions tout imaginer. Quels films projeter ? Quels thèmes aborder ? Quelles rencontres organiser ? A quelle fréquence ? À quelle heure ? Avec qui et comment ?

Si vous avez envie de vous investir dans cette toute nouvelle aventure, soyez les bienvenu-e-s !

Rejoignez-nous à 18h, à la cafeteria !

Venez avec vos goûts, vos idées et vos désirs...

## Théâtre/ Poésie/ Dès 12 ans



©Sylvain Chabloz

### Pourquoi as-tu laissé le cheval à sa solitude ?

D'après le recueil éponyme de Mahmoud Darwich

Par la Cie de L'Ansible

Les étoiles n'avaient qu'un rôle :

M'apprendre à lire

J'ai une langue dans le ciel

Et sur terre, j'ai une langue

Qui suis-je ? Qui suis-je ?

Je ne veux pas répondre ici

Une étoile pourrait tomber sur son image

La forêt des châtaigniers, me porter de nuit

Vers la voie lactée, et dire

Tu vas demeurer là [...]

Mahmoud Darwich, né en 1942, est unanimement considéré comme l'un des plus grands poètes arabes contemporains.

Parce que nous pensons que le langage, la beauté et l'égalité sont nécessaires à nos sociétés, nous

espérons, grâce à cette création, transmettre la richesse et l'universalité de la poésie de Mahmoud Darwich.

*Judi 10 novembre 2016 : 20h30*  
 (rencontre avec des poètes romand-e-s à 19h)

*Vendredi 11 novembre 2016 : 20h30*

*Samedi 12 novembre 2016 : 19h*

(atelier d'écriture de 15h à 18h)

*Dimanche 13 novembre 2016 : 17h*

Plein tarif : CHF 25.-

Tarif réduit : CHF 15.-

Direction artistique :

Natacha Koutchoumov

Conception et jeu :

Marie Gili-Pierre

Scénographie : Florence Emery

Lumières : Dominique Dardant

Musique, univers sonore :

Sandro Pires

Vidéo : extraits du documentaire de Simone Bitton, « Et la terre comme la langue »

## La Night 28+

Une "Saturday Night Fever" vous attend à la Maison de Quartier de Chailly le **samedi 26 novembre**.

A celles et ceux qui ont dansé sur Flashdance en collant fluo. Une nuit réservée à celles et ceux qui ont connu la face B d'un disque et le rembobinage d'une cassette audio.

Entrée libre !

Bar et petite restauration dès 18h00.

Musique 20h00-02h00 avec le collectif "It's a Trap" !

A ceux et celles qui ont un collant fluo !

### Autour du spectacle :

*Judi 10 novembre,*

19h, entrée libre :

En parallèle au spectacle, la Maison de Quartier de Chailly, la Cie de L'Ansible et l'association Tulalu vous invitent à une rencontre avec des poètes romand-e-s. Nous évoquerons leur univers poétique et, en dialogue avec le public, nous débattons du regain d'intérêt pour la poésie. A quoi sert la poésie ? Est-elle un temps suspendu qui aide à supporter le chaos du monde ? Ou un acte politique ?

*Samedi 12 novembre,*

de 15h à 18h, sur inscription,

CHF 10.- avec entrée au spectacle. Durant trois heures d'atelier d'écriture, les participant-e-s pourront expérimenter l'écriture de poèmes et seront invité-e-s à lire leurs textes en première partie du spectacle.

Atelier animé par Pierre Fankhauser, auteur et traducteur.

**NESSI**  
Boulangier - Pâtissier - Chocolatier

2017 LAURÉAT

Place de La Sallaz, Lausanne Tél. 021 652 09 91

**INDIGO**  
COIFFURE

\* Av. Victor-Ruffly 52  
\* 1012 Lausanne  
\* 021 652 64 64  
\* www.indigo-coiffure.ch  
\* **Ouvert le lundi \***

**Guy Gaudard s.a.** MAITRISE FEDERALE

**ELECTRICITE TELECOM**

TEL. 021 711 12 13 FAX 021 711 12 12  
CHAILLY 36 1012 LAUSANNE  
www.gaudard.ch info@gaudard.ch



**CEVEY** & CIE SA TRANSPORTS

Membre de l'association suisse des déménageurs

**Déménagements • Transports • Emballages • Garde-meubles**  
**Spécialiste des transports de pianos**

Tél 021 624 35 51 • Fax 021 624 37 03  
Ch. de la Colline 11 • Case postale • 1000 Lausanne 20

**Un lieu de bien-être où se ressourcer**

L' **Esthétique** - Pauline - 078 656 47 14  
Soins visage et corps Thalgo - Epilations

Les **Massages** - Marie - 079 284 89 84  
Massages ayurvédiques - Soins visage et corps aux huiles essentielles

L' **Onglerie** - Claudia - 078 865 04 67  
Manucure - Beauté des pieds - Onglerie au gel - Vernis permanent

Le **Développement personnel** - Laurence - 079 651 67 59  
Coaching de vie - Soins énergétiques

Devin 8A - 1012 Lausanne - www.espacedessens.ch

*Partagez vos rêves  
avec notre équipe de spécialistes !*

**Chailly Voyages**

*Réouverture le samedi de 9h à 13 h*

**Lu-De : 9h - 12h30 // 13h30-18h30**

Av. de Chailly 4 021 652 32 05 info@chaillyvoyages.ch

MQC

*Semean Antico*  
*Stagiaire animateur*



photo:rp

Je suis né à Bienne en 1996 et j'y ai vécu jusqu'à mes 6 ans puis je suis venu vivre avec ma mère à Renens où j'ai grandi. J'ai laissé à Bienne mon père, ma belle-mère, ma sœur et toute la famille du côté de mon papa. Comme de nombreux enfants de parents séparés, j'allais les retrouver un week-end sur deux et la moitié des vacances scolaires.

J'ai effectué la grande partie de ma scolarité à Renens au collège du Léman. J'ai été orienté en VSG. J'ai obtenu mon attestation de fin d'études sans grande peine, cependant mes notes ne me permettaient pas d'accéder directement au gymnase. A cette période, l'attention que je portais à l'école ainsi qu'à mes projets futurs, laissait quelque peu à désirer. Je passais mon temps à faire du sport ou de la musique avec mes amis. On vivait le moment présent sans trop penser à l'avenir.

La plupart de mes copains se dirigeaient vers des apprentissages manuels. Moi j'hésitais car aucun métier ne me tentait. Ma mère et toute ma famille ont donc décidé de m'offrir la chance d'effectuer une année en école privée à Lausanne afin de me préparer aux examens d'entrée au gymnase. Cette année préparatoire finie, je suis entré au gymnase de Beaulieu à Lausanne. Après une année, j'ai dû choisir mon orientation, j'avais le choix entre l'option santé, socio-pédagogique, artistique et commerce. Bien que le domaine artistique représente bien ma personnalité je n'ai pas opté pour cette option. Je le regrette parfois aujourd'hui bien que je sois très heureux dans ce que je fais. Je me suis donc tourné vers la voie socio-pédagogique qui comprend beaucoup de français et de la philo-psycho, des branches qui m'attiraient.

A côté de cela, j'ai fait du basket pendant une dizaine d'années, pendant ma scolarité. J'avais trois entraînements de deux heures par semaine plus un match qui me prenait une bonne partie de mon samedi. J'adorais le sport, ça me permettait de m'évader et de me dépenser. Avec mes copains, on passait des heures à jouer sur le terrain de basket du quartier. C'était un vieux terrain, on se faisait très mal quand on tombait et il n'y avait pas de filet au panier... J'ai aussi joué de la batterie pendant 4 ans, j'ai vite arrêté car les voisins n'adhéraient pas du tout à mon projet de Rock star.

La musique est vraiment quelque chose de fondamental dans ma vie. J'ai grandi dedans. Mon grand-père, bassiste dans un groupe de rock dans les 80's à Bienne a passé le virus à ses deux fils, qui ont tous deux fait de cette passion leurs métiers. Mon père est ingénieur du son et producteur de musique hip-hop et il possède un studio d'enregistrement à Bienne. C'est une figure des débuts du Hip-Hop en Suisse. A l'époque il était aussi connu dans le monde du graffiti pour ses fresques ou ses lettrages à travers la ville de Bienne. Il travaillait beaucoup le week-end et quand j'étais là il m'amenait partout avec lui.

Ce sont des souvenirs qui m'ont profondément marqué et qui constituent en grande partie le jeune homme que je suis devenu.

— Semean Antico

# LA CULTURE

## Les activités culturelles du CHUV



Paul Colomb, violoncelle et électronique. © Eric Déroze, SAM CHUV

« L'hôpital est une petite ville, un lieu de passage, avec ses activités de quartier : son kiosque et sa banque, son fleuriste et son coiffeur, sa cafétéria. C'est aussi une demeure provisoire (...). C'est enfin un lieu de travail pour des milliers de personnes qui y passent une bonne partie de leur vie. Pourquoi l'hôpital n'aurait-il pas ses concerts, ses expositions, comme il a ses journées portes ouvertes, ses congrès ? »\*

Ayant vécu non loin du CHUV, j'ai utilisé sa banque, sa poste, son kiosque, y ai acheté des fleurs. Si j'avais du temps, je regardais les œuvres accrochées dans le grand hall. Aujourd'hui j'y mets des annonces et assiste aux vernissages. Où que l'on soit à Lausanne et encore plus à Chailly, le bâtiment du CHUV nous rappelle sa présence. Je vous invite à y entrer pour d'autres raisons que la souffrance en compagnie de Caroline de Watteville, Chargée des activités culturelles.

**Le CHUV propose, dans le cadre des Rencontres Arts et sciences, toutes sortes d'activités culturelles: expositions, concerts, conférences, lectures, etc.**

Nous organisons 4 à 5 expositions par an avec principalement des artistes vaudois, suisses et parfois étrangers. L'exposition de fin d'an-

née est dédiée au travail artistique de collaborateurs du CHUV. Entre 30 et 70 d'entre eux y participent. En 2016, la photo de paysage sera à l'honneur avec à la clé un concours, le Prix du public. Pourront voter les patients, les visiteurs et les collaborateurs du CHUV, plus de 10'000. Le public du hall principal est évalué à 7000 personnes par jour.

**Vos vernissages incluent une mini-conférence et un mini-concert. Les gens viennent comme s'ils se rendaient dans une galerie. Médecins, infirmières, patients et visiteurs s'y arrêtent.**

Nous organisons en partenariat avec la Haute Ecole de Musique des concerts de musique classique et contemporaine lors de nos vernissages et des conférences. A côté de cela, nous programmons cette année un concert de l'Avent avec Pascal Auberson et un concert au printemps, au mois de mars – avec le pianiste et compositeur de jazz Pierre Audétat; nous participons à la Fête de la Musique avec 3 concerts le 21 juin. La musique à l'hôpital a un rayonnement important.

**Dans les Rencontres, il y a le volet conférences. Sont-elles accessibles à tous ?**

Le thème des conférences est en lien avec la médecine. Elles s'adressent au même public que

celui de 24Heures, du Temps ou de l'Hebdo. Nous organisons 2 à 4 conférences par an données par le corps médical, dont la modération est assurée par le journaliste Jacques Poget.

**Autre mission en lien avec l'art, les concours et la collection d'art contemporain du CHUV.**

Toute nouvelle construction ou rénovation des bâtiments de l'Etat dispose d'un pourcent artistique destiné à la réalisation d'œuvres d'art intégrées à l'architecture. Un exemple récent de concours, celui du Centre coordonné d'oncologie ambulatoire (CCO), a permis de commanditer une importante intervention artistique à la jeune plasticienne Camille Scherrer. Quant à la collection d'art contemporain, elle se compose d'un millier d'œuvres, en grande partie des dons des artistes suite à leur exposition au CHUV. La collection permet la présence de l'art dans les Services, les zones d'attente et les bureaux borgnes. Une commission constituée de collaborateurs est appelée à donner son avis quant au choix des œuvres.

**Au cœur de tout, il y a le patient !**

Cette culture de qualité, engagée et actuelle est façonnée à l'intention du patient. Elle surfe sur une crête délicate. Nous en tenons compte dans

le choix des œuvres exposées. Et les artistes en sont bien conscients. Par exemple, un concert donné à l'hôpital revêt une charge émotionnelle et une dimension particulière. Les musiciens de l'HEMU ou les chanteurs du Chœur de l'Opéra vous le diront. Les artistes qui exposent ou créent une œuvre s'adressent en priorité aux patients et à leurs proches. Pour accompagner les patients, nous venons de constituer une équipe de passeurs culturels bénévoles qui accompagnent ceux qui le souhaitent aux manifestations culturelles et leur font visiter les expositions ; ils renforcent le lien social et l'humanisation de l'hôpital qu'offre la culture. Nous avons aussi un partenariat avec le Théâtre Vidy. Des comédiens sont venus lire des textes dans notre studio TV. Ces lectures retransmises en direct dans les chambres des patients sont en ligne sur notre site internet. Les patients reçoivent le programme de nos manifestations avec le plateau du petit déjeuner.

— Katia Furter

\*Pr. Pierre-François Leyvraz

Infos sur : [www.chuv.ch/culture](http://www.chuv.ch/culture)



Station essence BP – La Rosiaz



Bd de la Forêt 1  
1009 Pully  
021 729 70 34

Gina et Paolo Micheli vous accueillent dans  
leur shop tous les jours de 6h à 22h

bitween SARL

Swisscom annonce la fin  
de l'ISDN et de la téléphonie  
analogique pour 2017

Migrez dès maintenant  
à la téléphonie IP.

Demandez un devis gratuit sur [www.bit-tween.ch](http://www.bit-tween.ch)  
ou contactez-nous par téléphone au 0800 716 716



Quand  
les chiens  
s'emmêlent

Salon toilettage  
chiens et chats  
Accessoires  
Éducation canine

Ave de la Dôle, 1  
1005 Lausanne  
079 102 81 32  
079 874 59 83



**CABINET VÉTÉRINAIRE**  
pour animaux de compagnie

**Prestations :**

- Médecine interne
- Chirurgie
- Radiologie
- Ostéopathie
- Médecine traditionnelle chinoise

Dr. méd. vét. Serban IOAN  
Av. des Boveresses 18  
1010 Lausanne  
Tél. 021 653 03 12

**HORAIRE**  
Lu - Ve : 8 - 12h / 14 - 19h  
Je et Sa : 9 - 11h  
Sur rendez-vous



**FIORITA**

Carrelage

Tél : 021 657 10 40

Fax: 021 657 10 41

[www.fiorita.ch](http://www.fiorita.ch)

**Expo :** avenue de Béthusy 60  
1012 Lausanne

**Garage du Pont de Chailly**

F. Mariotti



Atelier mécanique  
Réparations toutes marques  
Pneus toutes marques  
Auto-shop  
Station Essence

Avenue de Chailly 23  
1012 Lausanne  
e-Mail: [mariotti.fausto@bluewin.ch](mailto:mariotti.fausto@bluewin.ch)

Tél. 021 653 28 05  
Fax 021 653 29 23  
Mobile 079 684 92 30

Pour tous vos problèmes,  
adressez-vous à la maison spécialisée



- Chauffages centraux
- Installations sanitaires

**LAUSANNE**

Avenue de Chailly 44

Téléphone 021 728 13 73

**La Vaudoise à Lausanne**

Luis Oliveira, Agent principal  
Avenue du Théâtre 1, 1002 Lausanne

T 021 310 02 68

[www.vaudoise.ch/lausanne](http://www.vaudoise.ch/lausanne)



**Pharmacie Hadid**

Chailly 44 - 1012 Lausanne - Tél. 021 729 76 68

Une **sélection de qualité** vous attend dans notre **Boutique à Thé**  
avec nos **Thés classiques**, nos **Tisanes médicinales**  
et nos **Tisanes d'hiver!**



**60 Minutes pour moi**

Massage thérapeutiques  
Massage femme enceinte  
Massage enfant  
Réflexologie - Reiki

Av. de Chailly 23 - 1012 Lausanne  
078 673 09 85

[info@60minutespourmoi.ch](mailto:info@60minutespourmoi.ch)

[www.60minutespourmoi.ch](http://www.60minutespourmoi.ch)

Noemi Zanolin  
Agréée ASCA



**Olinda** coiffure

Dames • Messieurs • Enfants  
**OLINDA GONCALVES**

BIENVENUE A LA VALLONNETTE 22  
021 652 25 92 • Places de parc

**Vincent**

Nouveau magasin Vincent  
au Pont de Chailly 2 à Lausanne

# LA SANTÉ

## Le Bus Santé à Chailly



photo: bs

### Le bus B&CS fait une halte à Chailly du 21 au 24 novembre

Le bus B&CS (Bilan et Conseils Santé) fait halte à Chailly, **du 21 au 24 novembre** pour une campagne de dépistage des facteurs de risque des maladies cardiovasculaires. Il sera devant la Maison de Quartier, Vallonnette 12. Ne le manquez pas, profitez-en pour faire votre bilan de santé !

Le bilan dure 30 minutes, coûte 40.- francs et se déroule en deux parties :

**Le bilan :** les analyses (15 minutes) comprennent :

- un prélèvement capillaire sanguin (au bout du doigt)
- un contrôle du taux de cholestérol, bon cholestérol (HDL), mauvais cholestérol (LDL) et triglycérides
- dépistage du diabète, pour les personnes de plus de 45 ans
- une mesure de la tension artérielle
- une mesure du tour de taille
- des mesures du poids, de la taille et calcul de l'indice de masse corporelle
- une information sur le tabac pour les fumeurs.

**Le conseil :** propose des informations et des conseils personnalisés avec un professionnel de la santé (15 minutes).

En Suisse chaque année plus de 140'000 personnes sont hospitalisées en raison de maladies cardiovasculaires, dont plus de 50% avant l'âge de 70 ans. En outre plus de 35'000 personnes sont victimes d'infarctus du myocarde et plus de 10'000 d'une attaque cérébrale par année.

Les maladies cardiovasculaires sont au premier rang de l'ensemble des causes de décès., en étant responsable de 40% de tous les décès chez les femmes et de 34% chez les hommes.

Or un grand nombre d'accidents cardiovasculaires pourraient être évités grâce à une amélioration des habitudes de vie telles que le tabagisme, l'alimentation déséquilibrée, le surpoids ou la sédentarité qui comptent parmi les facteurs de risque importants. Mais les accidents cardiovasculaires sont aussi causés par d'autres facteurs de risque silencieux nommés hypertension artérielle, excès de mauvais cholestérol, manque de bon cholestérol et diabète.

Connaître son risque à temps et en corriger les facteurs, voilà de quoi protéger au mieux son cœur, ses vaisseaux et son cerveau !

Le Bilan & Conseil santé sensibilise les participants à leur capital santé et les aide à le préserver par le choix de comportements favorables à la santé.

Le Bilan & Conseils santé c'est aussi détecter les personnes à haut risque qui s'ignorent et qui nécessitent un soutien médical.

**Inscription indispensable sur le site [www.bilanconseilsante.ch](http://www.bilanconseilsante.ch) ou au 021 623 37 45.**

# MERCI



## Le Chailléran vous remercie !

Vous avez été nombreux à répondre à notre appel paru dans les deux précédents numéros du journal.

Tout comme nous, vous êtes attachés à votre journal de quartier et avez compris la nécessité de votre soutien, cela nous fait chaud au cœur.

## Un grand merci pour votre générosité !

Pour que vive Le Chailléran, cotisez et versez la somme de votre choix sur le CCP :

**10-15643-0**

- Dès 45.-/an, vous devenez automatiquement membre de l'Association.

- Pour 60.-/an avec la mention « par Poste », votre journal vous parviendra sous enveloppe par la poste (45.- de cotisation et 15.- de frais).

- Tous les dons sont les bienvenus !

**Le Chailléran, 10x par an dans vos boîtes à lettres !**

**Jusqu'à quand ?**

**Encore longtemps, grâce à vous !**

# MERCI !





## Pharmacie de Chailly

Anne-Christine Rey et Pierre-Alain Rey, pharmaciens FPH

Av. de Chailly 5, 1012 Lausanne

Tél. 021/652 37 22 [www.pharmaciendechailly.ch](http://www.pharmaciendechailly.ch)

Service de livraison à domicile



Votre profil de risque  
pour un coeur sain



CardioTest®

Schweizerische Herzstiftung  
Fondation Suisse de Cardiologie  
Fondazione Svizzera di Cardiologia

La santé vous va bien



Pour que vive **Le Chailléran**,  
cotisez et versez la somme de votre choix sur le CCP :  
**10-15643-0**



Lorsque les sons de la vie  
vous embellissent

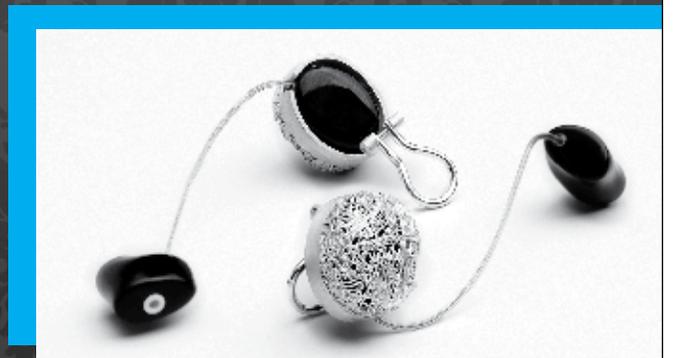
# Nouveauté!

Eora Bijou Auditif  
Boucle d'oreille  
& appareil auditif

EORA  
HÖRSCHMUCK

Eora Bijou Auditif  
Exclusivement chez votre audioprothésiste

*Audition Chailly*



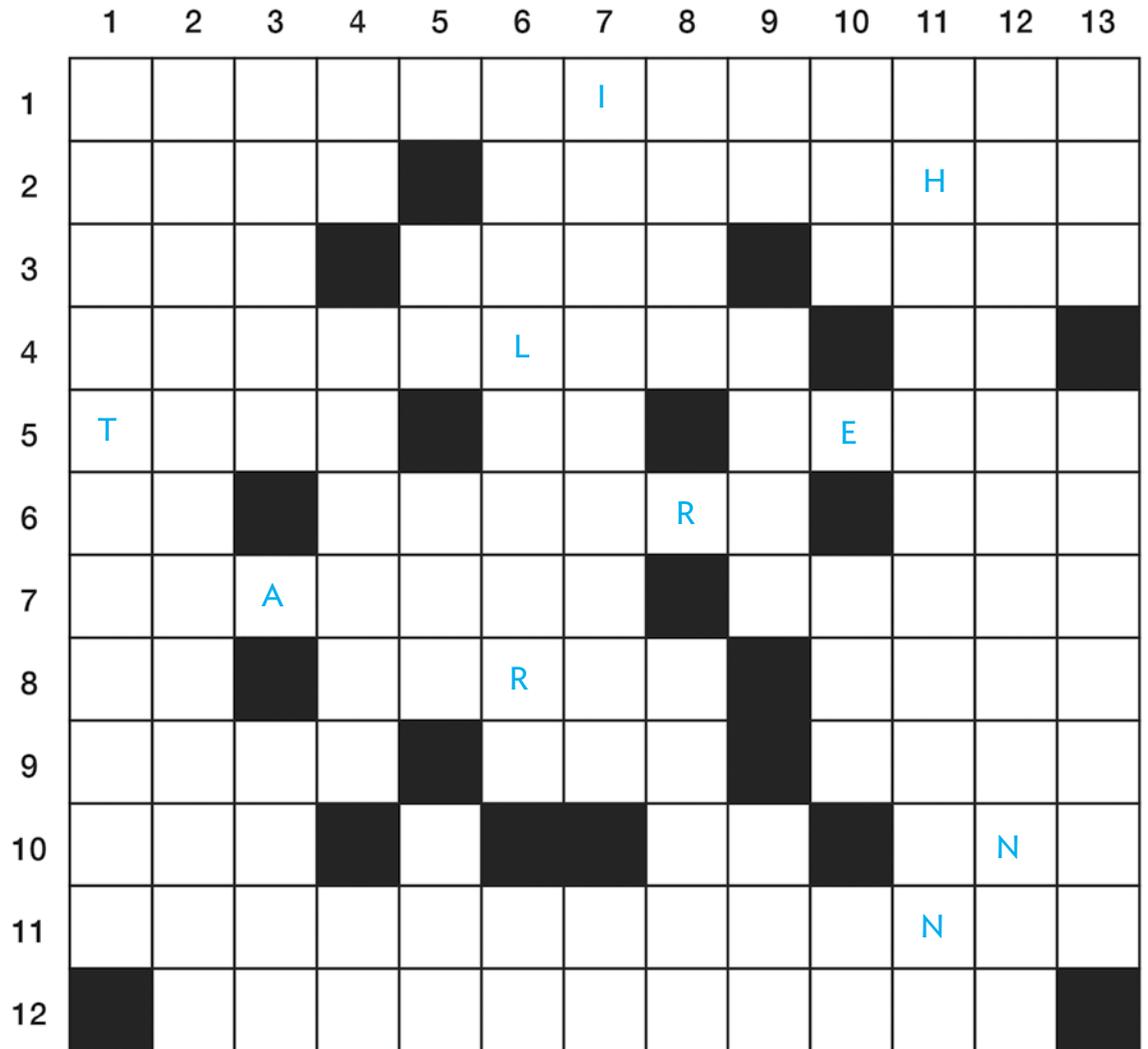
Faites entendre votre caractère - Pont-de-Chailly - 1012 Lausanne - 021 657 37 37

# LES MOTS CROISÉS

n° 453

**Jean-Claude Issemann**

Samedi après-midi à Chailly. Entre les bétons qui affligent et les gabarits qui promettent, je fais le tour du rond-point en traversant à cloche-pied les lignes jaunes prioritaires, bloquant par trois fois toute la circulation. Le Chailléran a été distribué hier. Je croise les sourires résolus de celles qui viennent de poster le mot-croisé, le regard oblique de ceux qui butent encore sur le 12 vertical, et celui, fuyant, des réfractaires impénitents qui préfèrent s'adonner au sudoku. Le smartphone à la main elle s'approche de moi, hésitante : «Euh, excusez-moi...». On ne s'habitue jamais complètement à la célébrité, à cette adulation primesautière qui justifie les longues heures solitaires passées à arpenter les encyclopédies touffues et les dictionnaires poussiéreux. Je me prépare aux compliments et au selfie qui va suivre. «Ah mais, oh pardon, j'ai cru que vous étiez Bastian Baker !». Je me suis réveillé en sursaut. Bon, la grille et les définitions tordues sont prêtes, il ne me reste plus que le texte de la colonne de gauche. Qu'est-ce que je vais bien pouvoir inventer... Merci pour vos messages.



## Horizontal

**/1.** Elles, elles coiffent le 25 novembre. **/2.** Fait sens. Certaine langue. **/3.** Club d'Anciens. Marquis divin dit-on. Faut pas hésiter à se les mettre à dos. **/4.** Pignoches. Pays en dessous de tout. **/5.** C'est pile ou face. Se plaque devant et derrière au bout du lac. Simple ou mégapole. **/6.** Quelque part en ville. Celui d'argent peut faire tomber la pluie ! Centre incontournable des Côtes d'Armor. **/7.** Comme de vertes campagnes en été. Cheval d'arçon ou pelle mécanique. **/8.** A la tête des esclaves. Ouvrir les fenêtres. Surnom de Monsieur Gromyko. **/9.** Pas grand chose à Cologne. De telle sorte que, c'est le milieu. Folie de l'ufologue. **/10.** Court coup de spray (gratias !). Neptunium ! Ainsi fini la Comédie Humaine. **/11.** A la pointe du dernier cri. **/12.** Avant les coupes et la couleur.

## Vertical

**/1.** Rapport circonstancié. **/2.** Matériels ou techniques pour faire de la télé ! **/3.** Plats et plats provençaux. La facture de sa femme fut salée. **/4.** A l'entrée Hebron. De l'âne. Fit chaud sur le sphinx. **/5.** Chez nous c'est l'if anglais. Gomme. Petit train de la Côte. **/6.** Comme exploser, mais après déflagration ! Entre nous sur un chat ! **/7.** Vocalistes d'alpages. Match nul. **/8.** Ribambelle. A la Türk il est blue. **/9.** Sortie de l'écolier ou entrée de l'ermitage. Comte, amiral et cuirassé allemands. La pyramide du Louvres, c'est lui. **/10.** Club de promeneurs. Nord, nord-ouest. En berne. **/11.** Jeudi noir pour dindes US. **/12.** Divisions entières avec dividende, diviseur, quotient et reste. **/13.** Pas à toi. Privilégiées.

## Résultat des mots croisés

Madame Muriel Mollard, Av. de Chailly 52, 1012 Lausanne, est l'heureuse gagnante ce mois-ci ! Toutes nos félicitations.

## Prochain délai :

Lundi 14 novembre.

Vos solutions comme d'hab à :  
Rédaction le Chailléran,  
Vallonnette 12, 1012 Lausanne

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1		P	A	S	S	E	R	I	L	L	E	S	
2	B	A	T	E	A	U	A	V	A	P	E	U	R
3	A	P	O	T	R	E	S		A		U	B	E
4	V	A	N		A		S	I	M	O	N	O	V
5	A	V	A	C	H	I	E	S		P	E	D	O
6	R	E	L	U		S	M	O	G		D	O	L
7	O	R		L	I	A	B	L	E	S		R	U
8	I	A	G	O			L	E		E	M	E	T
9	S	C	O	T	C	H	E	R	A	S		R	I
10	E	E				U			M	A	C	A	O
11	S	E	C	O	U	E	E	S		M	A	I	N
12		S	A	I	N	T	H	U	B	E	R	T	

Toute l'équipe du chailléran vous remercie pour votre soutien!

 **Optic 2000**

Une nouvelle vision de la vie

**4** BOÎTES DE  
LENTILLES  
DE CONTACT **3**  
AU PRIX DE

\* Voir conditions en magasin

**1 BOÎTE DE LENTILLES DE CONTACT  
DE MARQUE OFFERTE\***

**OPTIC 2000 CHAILLY**

Av. de Béthusy 91 - 1012 Lausanne - Tél. 021 657 30 03